
RESEÑA AL LIBRO *LEARNING PURPOSE AND LANGUAGE USE* DE H.G. WIDDOWSON, (Oxford University Press, 1983).

Alma Ortiz Provenzal
CELE -UNAM

H.G. Widdowson en *Lerning Purpose and Language, Use*. propone una justificación pedagógica al concepto del Inglés con Propósitos Específicos (ESP) que respalde las investigaciones que sobre el aspecto de la enseñanza de lengua extranjera se han llevado a cabo los últimos quince años.

Para Widdowson, no hay diferencia básica entre ESP y GPE (General Purpose English), la definición de los propósitos y la manera de implementación serán los elementos que coloquen tales títulos en el continuum de la enseñanza de idiomas. Para este autor, ESP equivale a un "entrenamiento" que desarrollará una competencia restringida de la lengua, objetivos y metas a lograr serán sinónimos. En cambio GPE equivale a una "educación", al desarrollar una capacidad general para manejar la lengua, la especificación de los "objetivos" conducirá al logro de las "metas". En este libro, Widdowson retiene los planteamientos pedagógicos que hasta la fecha han sido utilizados para caracterizar a la enseñanza con propósitos específicos. Retoma una vez más la teoría de los actos de habla para poner en práctica lo que él ha manejado como actos retóricos.

Desde la introducción, Widdowson advierte que hará distinciones de términos usados en el área para delimitarlos claramente y lograr definir sus propios argumentos.

La primera distinción la hace entre "metas" y "objetivos". Otra distinción la hará entre "competencia" y "capacidad". Según Widdowson, lo que ha debilitado el estatus del ESP es esta falta de definición operacional de términos entre los investigadores del tema así como utilizar "fácilmente" los instrumentos operacionales en el ESP, (como el análisis de registros, el análisis de necesidades para partir de ahí a un diseño de cursos).

Desde el punto de vista de la presentación del libro, del formato, *Learning Purpose and Language Use*, ofrece una innovación que resulta exitosa, la presentación en forma de "lecture/discussion" logra involucrar al lector en una dinámica de discusión con el autor. Widdowson, jugando con el término "proposito específico", considera que la construcción (concepción) de este libro tiene a su vez un propósito específico: concentrarse en la argumentación teórica del ESP por él propuesta, sin incluir información adicional para no distorsionar la perspectiva inicial. Le dicta al lector la forma para abordar la lectura e involucrarlo en su disertación.

El libro consta de tres capítulos, el cuarto sirve como conclusión. Cada capítulo consta de dos partes. Una parte A en la que se desarrolla la discusión teórica y una parte B a su vez con varias secciones cuya función es proveer información o explicaciones que amplíen o enriquezcan la exposición teórica.

En el desarrollo de las partes A de cada capítulo, Widdowson remite al lector a consultar ciertas secciones de la parte B, para explicar más ampliamente su desarrollo, para contradecir algún punto específico, referirse a algún otro investigador, enriqueciendo así los diferentes aspectos puestos a discusión. El lector puede consultar dichas secciones, seguir leyendo la argumentación o adelantarse a la discusión si lee todas las secciones de la parte B o regresar al capítulo anterior si así lo desea.

Naturalmente, el lector puede decidir leer el libro de principio a fin sin recurrir a las indicaciones de consulta, o leer únicamente el último capítulo para darse una idea de todo el contenido. Sin embargo, si el lector opta por esta forma de leer el libro podría restringir la dimensión teórica de la discusión provocando por consecuencia una limitación de la perspectiva planteada, como dice Widdowson (p.2).

En el primer capítulo "Learning Purpose", Widdowson resume la información existente acerca del ESP recurriendo a los datos que han proporcionado los diversos autores que han estado involucrados en este concepto por más de quince años.

En el segundo capítulo, "Language Use", tal vez el más teórico, Widdowson plantea sus consideraciones sobre el modelo de lengua en uso que se necesita para apoyar los conceptos de "entrenamiento" y "educación", de "competencia" y "capacidad", de "metas" y "objetivos" para así implementar la base teórica del ESP. El autor sugiere para este modelo de lengua un nivel contextual (la actuación en la vida real) dentro del conocimiento del lenguaje mismo, una extensión al principio de la doble articulación del lenguaje. El sistema fonológico sólo da substancia a los significados propuestos sintácticamente y semánticamente, por lo tanto él propone que el único nivel operativo de la lengua en uso será el que ponga en movimiento a estructuras estereotipadas llamadas por él "schemata". El hablante se desenvuelve, ante situaciones dadas, en términos de procedimientos aprendidos en su lengua materna, Widdowson sugiere que existe un nivel de competencia lingüística en términos de dichas estructuras estereotipadas, que permitirá explotar el sistema lingüístico convirtiéndolo en un recurso de significado y así llevar a cabo en la lengua la interacción del proceso discursivo hablado o escrito.

En el tercer capítulo, "Course Design and Methodology", el autor integra los argumentos de los

dos primeros capítulos, ya que como dice, la única justificación para el ESP como un área separada de investigación y práctica, válida, subyace en el establecimiento de principios para describir sus objetivos como el los ha definido en este libro.

Widdowson está en contra de que las características de "especificación" del ESP se refieran únicamente al producto del aprendizaje, proclama que el proceso en que se debe dar este aprendizaje debe ser planteado como específico. Los análisis formales han fallado en integrar las unidades lingüísticas como componentes del discurso como un todo. Hace falta, dice, la implementación a partir de estos medios, para caracterizar estas unidades, activarlas y relacionarlas en el proceso completo del discurso. Se deben diseñar maneras para integrar dichas unidades en procedimientos instrumentales que las conviertan, de elementos de conocimiento pasivo a conductas comunicativas activas.

Lo anterior podría haber resultado si existiera una metodología para activar estas categorías inertes, pero parece ser que precisamente este aspecto ha sido el punto "débil" o el que se ha "descuidado" en el ESP. El énfasis ha estado en qué contenido debe enseñarse y no en cómo debe enseñarse ese contenido (p. 87). Generalmente se ha recurrido a algún procedimiento didáctico para la enseñanza de lenguas con propósitos generales y éste ha servido de alguna manera para la enseñanza del ESP, se ha pensado dice Widdowson, que si la información se transmite cualquier metodología es válida (p.88).

La metodología específica que Widdowson propone involucrará al aprendiente en actividades en las que normalmente llegará a utilizar la lengua. Hacerle usar procedimientos en los cuales el conocimiento de estructuras esquemáticas de la lengua en uso le sirva para sus actividades diarias

Una pedagogía propuesta formalmente requerirá que el diseño de un curso esté al servicio de la metodología y no al revés, como prevalece hasta el momento. Lo importante en un diseño de curso es que active el aprendizaje de la lengua para que los aprendientes realicen sus metas una vez el curso concluido.

En el último capítulo, "In conclusion", Widdowson resume los postulados expuestos a lo largo del libro.

Se puede concluir que este libro, como los anteriores de Henry Widdowson, ofrece perspectivas interesantes desde el muy personal punto de vista del autor. Es un libro para público especializado en la lingüística aplicada, para los novatos en la materia sería tal vez recomendable que leyeran primero el último capítulo para así tener la idea global del libro antes de leerlo como aconseja el autor.